

# Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

*Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!  
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його триднювньому Воскресенню.*

*Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life! And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.*



*Χριστός ανέστη εκ νεκρών, θανάτω θάνατον πατήσας, και τοις εν τοις μνήμασι ζωήν χαρισάμενος. (Christos Anesti ek nekron, thanato thanaton patisas, kai tis en tis mnimasi zoin harisamenos.)*

## Світлий Празник Пасхи Господньої – Воскресіння Христове – Великдень Holy Pascha – Feast of the Resurrection of Our Lord and Saviour – Easter Sunday

8:00AM *Надгробне, Воскресна Утреня*

9:00AM *Пасхальна Літургія, Свячення пасок*

### Світлий Понеділок, 20 квітня

9:00AM *За добре здоров'я Лоґан, Меґан і Николи Панчишин (ж. Марійка Панчишин)*

*Good Health of Logan, Megan & Nicholas Panchyshyn (Mary Panchyshyn)*

### Світлий Вівторок, 21 квітня

9:00AM *За здоров'я Стефана Косцьолек (ж. А. Косцьолек)*

### Середа, 22 квітня

8:00AM *За здоров'я Стефана Косцьолек (ж. А. Косцьолек)*

### Четвер, 23 квітня

8:00AM *† Архієпископ Степан Сулик (ж. Приятель)*

### П'ятниця, 24 квітня

9:00AM *† Ярослав Харчишин – 40 день – Панахида (ж. Оксана Ватуляк)*

*† Jaroslav Charchyshyn – 40<sup>th</sup> day w/Panakhida (Oksana Vatuliak)*

### Субота, 25 квітня

8:30AM *† Андрій Лесів (ж. Родина)*

### Неділя, 26 квітня – 2-га після Пасхи, Томина, Антипасха

9:30AM *За Парафіян та жертводавців*

*Graveside Service, Resurrection Matins*

*Paschal Liturgy, Blessing of Foods*

### Bright Monday, April 20

### Bright Tuesday, April 21

*Health of Stefan Kosciolik (Anna Kosciolik)*

### Wednesday, April 22

*Health of Stefan Kosciolik (Anna Kosciolik)*

### Thursday, April 23

*† Archbishop Stephen Sulyk (Friend)*

### Friday, April 24

### Saturday, April 25

*† Andrij Lesiw (Family)*

### Sunday, April 26 – St. Thomas Sunday

*For Parishioners & Benefactors*

# Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

**Слово від пароха:** Дев'ять місяців до Різдва архангел Гавриїл привітав Марію зі словом "Радуйся!" Сьогодні, на Великдень, ми згадуємо слова ангела, який з'явився пастухам у Вифлеємі Юдейському і сказав: "Я ось благовіщу вам **радість велику**, що станеться людям усім. Бо сьогодні в Давидовім місті народився для вас Спаситель, Який є Христос Господь." (Лука 2:10-11). **Від Його зачаття до Його воскресіння з мертвих Ісус дав нам велику радість.** У найтемніші часи для людства з'явилося небесне світло в особі Спасителя Ісуса. Нехай він просвітить кожну темряву у вашому житті і перетворить кожну мить у велику радість, щоб ми всі могли співати "Еммануїл - З нами Бог" (Мт 1:23 і Ісаїя 7:14). Саме тому, що Він воскрес, ми не боїмося жити і служити, і маємо надію, яка переходить поза поразкою в остаточну перемогу. **Христос воскрес!**

*О. Др. Іван Кащак, Парох*

**From the Pastor:** Nine months before Christmas the Angel Gabriel greeted Mary with the word "Rejoice!" Today, on Easter, we recall the words of the angel that appeared to the shepherds in Bethlehem of Judea and said: "I bring you good news of a **great joy** which will come to all the people; for to you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord" (Luke 2:10-11). **From His conception to His resurrection from the dead Jesus has given us great joy.** In the darkest of times for humanity a heavenly light has appeared to us in the person of Our Savior Jesus. May he enlighten every darkness in your life and transform every moment into great joy so that we all might sing "Emmanuel – God is with Us" (Matt. 1:23 & Isaiah 7:14). It is because he is Risen that we are not afraid to live and to serve and to have a hope that sees beyond defeat into ultimate victory. **Christ is Risen!**



*Rev. Dr. Ivan Kaszczak, Pastor*

**РАДІСТЬ ВОСКРЕСІННЯ:** В традиції нашої Церкви клякання символізує покаяння та покаєння. Тому то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Свята Церква поучає нас не клякати у 50 дні від Воскресіння до Зіслання Св. Духа.

**Слово Боже на сьогодні:** **Апостол – Ді. 1, 1-8** **Євангеліє – Йо. 1, 1-17**

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за Парафіян та жертводавців.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Будь ласка, зверніться до о. Івана.

**EASTER CUSTOM:** We do not kneel from Easter Sunday until Pentecost Sunday (50 days) as a symbol of our belief in the Resurrection of the dead – the last sentence of the Nicene Creed.

**TODAY'S READINGS:** **Epistle – Acts 1:1-8** **Gospel – John 1:1-17**

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for Parishioners & Benefactors.

**WEBSITE** – you can listen to audio files of Fr. Ivan's sermons, view this (and past) Bulletins, plus much more! On the back of our bulletin is a QR code to bring you directly to our website.

**МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ,  
ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!**



**We continue to live-stream Sunday and Holy Day Services on our YouTube channel and Facebook page:**

[www.facebook.com/HTUCCNY](https://www.facebook.com/HTUCCNY)

<https://www.youtube.com/channel/UCIqsv2paiknvSjrWkoLRBfQ>

**Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates**

**Our website can be found at:** [www.HolyTrinityNY.org](http://www.HolyTrinityNY.org)

**Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another. Stay safe and we will keep you informed of any changes.**

## Financial Recap – 04/12/2020

Parishioners	\$ 339.00
Guests	21.00
Other Sundays	310.00
Candles	46.00
Poor	12.00
Dues	60.00
F/D Annunciation	70.00
Easter Flowers	135.00
Good Friday	25.00
Easter Sunday	550.00
Meat Sales	40.00

**Total Contributions: \$1,608.00**

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

*Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary*